

JMM2101

# Chì mi na mòrbheanna

Arr. J M MacPherson

SSA chorus, a cappella



MUZIKSEA

*Chì mi na mòrbheanna* is a song of homesickness. The lyrics sing of the beautiful Scottish countryside, with memories of family and friends who gladly welcome the speaker with words in the language they know :Gaidhlig. The hazy memories of home and the mists that cover the moors permeate throughout this work, attempting to inspire in the listener the beautiful scenery of the Scottish landscape as well as the bittersweet sentiment these beautiful lyrics carry. It is a song of yearning, carrying within it the hope of seeing one's homeland again, but with the knowledge that such a hope would be in vain.

<p><i>Sèist:</i>  O, chì, chì mi na mòrbheanna;  O, chì, chì mi na còrbheanna;  O, chì, chì mi na coireachan,  Chì mi na sgoran fo cheò.</p> <p>Chì mi gun dàil an t-àite 'san d' rugadh mi; Cuirear orm fàilte 'sa chànan a thuigeas mi; Gheibh mi ann aoidh agus gràdh nuair ruigeam, Nach reicinn air thunnachan òir.</p> <p><i>Sèist</i></p> <p>Chì mi ann coilltean; chì mi ann doireachan;  Chì mi ann màghan bàna is toraiche;  Chì mi na fèidh air làr nan coireachan,  Falaicht' an trusgan de cheò.</p> <p><i>Sèist</i></p> <p>Beanntaichean àrda is àillidh leacainnean;  Sluagh ann an còmhnaidh is còire chleachdainnean;  'S aotrom mo cheum a' leum 'gam faicinn;  Is fanaidh mi tacan le deòin.</p>	<p><i>Chorus:</i>  O, I see, I see the big mountains;  O, I see, I see the big mountains;  O, I see, I do see the corries,  I see the mist-covered peaks.</p> <p>I see as I linger the land of my birth;  I am welcomed in the language I cherish.  I will receive hospitality there, and love when I reach it  That I'd trade not for tons of gold.</p> <p><i>Chorus</i></p> <p>I see there woods, and I see there thickets,  I see there the fair and most fertile of meadows;  I see there the deer on the ground in the corries Hiding  in mantles of mist.</p> <p><i>Chorus</i></p> <p>Lofty mountains and resplendent ledges,  There dwell my own folk, kind folk of honor.  Light is my step as I leap up to meet them;  'Tis with pleasure I'll stay there a while.</p>
---	---

# Chì mi na mór bheanna

SSAA, A Cappella

Lyrics by John Cameron

Arranged by J.M. MacPherson

Lento e mist-erioso, ♩ = 40 (♩ = 120)

Soprano Solo

Soprano/Alto Solo

Soprano 1

Soprano 2

Alto 1

Alto 2

9

Solo

S.

S.

A.

A.



Unauthorised duplication  
of this score is illegal

Con Moto, ♩. = 48

Alto  
*p*

16

Solo

S. *sub f* Ah *p* oo

S. *sub f* Ah *p* oo

A. *sub f* Ah *p* oo

A. *sub f* Ah *p* oo

O Chi

24

Solo

S. *mf* Chì mi na mór bhea-nna O chi chi mi na corr-bhean-na o\_\_ chi chi mi nia coi-rea-chan

S. *mf* oo

S. *mf* oo

A. *mf* oo

A. *mf* oo

29

Solo

chi mi ni sgo-ran fo cheo

*mp* *p*

S. ah \_\_\_\_\_ cheo O Chì Chì mi na mór bhea-nna O chi chi mi na corr-bhean-na

*mp* *p*

S. ah \_\_\_\_\_ cheo O Chì Chì mi na mór bhea-nna O chi chi mi na corr-bhean-na

*mp* *p*

A. ah \_\_\_\_\_ cheo O Chì Chì mi na mór bhea-nna O chi chi mi na corr-bhean-na

*mp* *p*

A. ah \_\_\_\_\_ cheo O Chì Chì mi na mór bhea-nna O chi chi mi na corr-bhean-na

35

Solo

S. o \_\_\_\_\_ chi chi mi nia coi-rea-chan chi mi ni sgo-ran fo cheo.

S. o \_\_\_\_\_ chi chi mi nia coi-rea-chan chi mi ni sgo-ran fo cheo.

A. o \_\_\_\_\_ chi chi mi nia coi-rea-chan chi mi ni sgo - ran fo cheo. *mf* Chì mi gun dáil an

A. o \_\_\_\_\_ chi chi mi nia coi-rea-chan chi mi ni sgo - ran fo cheo. *mf* Chì mi gun dáil an

This page is intentionally left blank.

To purchase the score, please visit  
**[www.muziksea.com](http://www.muziksea.com)**

**MUZIKSEA**

49

Solo

O chi chi mi na corr-bhean-na o chi chi mi nia coi-rea-chan chi mi ni sgo-ran fo cheo

S.

O chi ah O chi chi mi nia coi-rea-chan chi mi ni sgo-ran fo cheo

S.

O chi ah O chi chi mi nia coi-rea-chan chi mi ni sgo-ran fo cheo

A.

O chi ah O chi ah chi mi ni sgo-ran fo cheo

A.

O chi ah O chi ah chi mi ni sgo-ran fo cheo

55

Solo

*mf*

S.

chi mi ann coill tean chi mi ann doi-rea-chan chi mi an mag han ba-na is to rai - chan

*mf*

S.

chi mi ann coill tean chi mi ann doi-rea-chan chi mi an mag han ba-na is to rai - chan

*mp*

A.

O Chi Chi mi na mór bhea-nna O chi chi mi na

*mp*

A.

O Chì Chì mi na mór bhea-nna O chi chi mi na

59

Solo

S. *p*  
chi mi ann feidh air lar nan coi-rea-chan fa-laicht' an trus-gan de cheo

S. *p*  
chi mi ann feidh air lar nan coi-rea-chan fa-laicht' an trus-gan de cheo

A. *p*  
corr-bhean-na o — chi chi mi nia coi - rea-chan chi mini sgo-ran fo cheo

A. *p*  
corr-bhean-na o — chi chi mi nia coi - rea-chan chi mini sgo-ran fo cheo

**Tempo primo,**  
♩ = 40 (♩ = 120)

63 **Meno mosso**

Solo

Alto Solo  
*mp*

beann tai-chan ar-da is

S. *p*  
ah oo

S. *p*  
ah oo

A. *p*  
ah oo

A. *p*  
ah oo



68

Solo

ai - lidh leacaiméan slu-agh ann an comh-nuidh is coi - re cleach-dain-nean'soa - trom mo cheum a'

S.

oo ah

S.

oo ah

A.

oo ah

A.

oo ah

72

Solo

leum g'am fai cinn is fan - aidh mi ta-can le deoin O Chì Chì mi na mór bhea-nna O chi

S.

ah O Chì Chì mi na mor O chi

S.

ah O Chì chi O chi

A.

ah O Chì chi mi O chi

A.

ah O Chì chi O chi

78

Solo

chi mi na corr-bhean-na o chi chi mi nia coi - rea-chan chi mi ni sgo-ran fo

S.

chi mi na corr o chi ah

S.

chi o chi ah

A.

chi mi o chi ah

A.

o chi ah

82

Solo

cheo

rit. Soprano solo *pp*

Alto Solo *mm*

S. *pp*  
*mm*

S. *pp*  
*mm*

A. *pp*  
*mm*

A. *pp*  
*mm*

## Chorus

O ch̀i, ch̀i mi na mòrbheanna

[o] [çi:] [çi:] [mi:] [na] [mɔvʲɛnə]

O ch̀i, ch̀i mi na còrrbheanna

[o] [çi:] [çi:] [mi:] [na] [kɔvʲɛnə]

O ch̀i, ch̀i mi na coireachan

[o] [çi:] [çi:] [mi:] [na] [kɔɾɛxən]

Ch̀i mi na sgoran fo cheò.

[çi:] [mi:] [na] [skɔrən] [fo] [çjɔ]

## Verse

Ch̀i mi gun dàil an t'àite 'san d'rugadh mi;

[çi:] [mi:] [gʊn] [dalj] [an] [tatjə] [san] [drukə] [mi:]

Cuirear orm fàilte 'sa chànan a thuigeas mi

[kʊrə] [ɔrɔm] [falçtjə] [sa] [xanən] [a] [hukjəs] [mi:]

Gheibh mi ann aoidh agus gràdh nuair ruigeam

[ʝe] [mi:] [aʊn] [wi] [akəs] [gra] [nʊərj] [rʊkjəm]

Nach reicinn air thunnachan òir.

[naχ] [reçkjɪnj] [arj] [thʊnəxən] [ɔrj]

## Verse

Chì mi ann coilltean; chì mi ann doireachan;

[çi:] [mi:] [aʊn] [kɔlçtʃən] [çi:] [mi:] [aʊn] [dɔrɛxən]

Chì mi ann màghan, bàna is toireache:

[çi:] [mi:] [aʊn] [ma-ən] [banə] [i:] [tɔrjɛçə]

Chì mi na fèidh air làr nan coireachan

[çi:] [mi:] [na] [fe:] [arj] [lar][nan] [kɔrjɛxə]

Falaicht' an trusgan de cheò.

[falɪçt] [an] [truskən] [de] [çjɔ]

## Verse

Beanntaichan àrda is àillidh leacainnean;

[bjɛnçtɪçə] [ardə] [i:] [ailji] [lɛçkɪnən]

Sluagh ann an còmhnaidh is còire chleachdainnean

[Slʊə] [aʊn] [an] [kɔvni] [i:] [kɔrjɪ] [çlɛçdɪnən]

'S aotrom mo cheum a'leum 'gam faicinn

[sʊxtrom] [mɔ] [çi:m] [aljim] [gam] [faxkjɪ]

Is fanaidh mi tacan le deòin.

[i:] [fanɪ] [mi:] [taxkən][le][djɔnj]